

KULTURA SAILA**Zk-355**

289/2000 DEKRETUA, abenduaren 26koa, Andoaingo (Gipuzkoa) «Laborde Anaiak» Barauts Lantegiko pabilioi, bulego eta etxebizitzaren Eraikina, alde batetik, eta jangelen Eraikina, bestetik, Monumentu izendapenaz, Sailkatutako Kultura Ondasun deklaratzeko duena.

Euskal Autonomia Erkidegoak, Konstituzioko 148.1.16 eta Estatutuko 10.19 artikuluen babespean, eskumen osoa bereganatu zuen Kultura Ondarearen gaiari dagokionez. Aipaturiko eskumen horretaz baliatuz, Euskal Kultura Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legea onartu zen.

Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordearen 2000ko maiatzaren 26ko Ebazpenaren bitartez (uztailaren 4ko EHAA, 127. zka.), Andoaingo «Laborde Anaiak» Barauts Lantegiko pabilioi, bulego eta etxebizitza Eraikina alde batetik eta jangelen Eraikina bestetik, Monumentu izendapenaz, Sailkatutako Kultura Ondasun deklaratzeko espedienteari hasiera ematea ebatzi zen.

Babes-araubidea finkatu ondoren, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordearen 2000ko irailaren 29ko Ebazpenaren bitartez (azaroaren 3ko EHAA, 211. zka. eta urriaren 17ko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 197. zka.), espedientea jendaurrean jarri zen hogeiei egunez, Ebazpena EHAAan argitaratu zenetik, eta interesdunei entzuteko izapidea ere burutu zen, espedientea ezagutu eta egoki iritzitako alegazioak aurkez zitzaten.

Jendaurreko informazioaldia eta interesdunari entzuteko izapideak burutu, eta ez da alegazio-idatzi bakar bat ere aurkeztu.

Ondorioz, Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 11.1. eta 12. artikuluetan ezarritakoarekin bat, Kultura Ondarearen Zentroko Zerbitzu Teknikoek egindako aldeko txostena ikusirik, Kultura sailburuaren proposamenez eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 2000ko abenduaren 26an egindako bilkuran aztertu eta onartu ondoren, hauxe

XEDATU DUT:

1. artikulua.– Andoaingo (Gipuzkoa) «Laborde Anaiak» Barauts Lantegiko pabilioi, bulego eta etxebizitzaren Eraikina, alde batetik, eta jangelen Eraikina, bestetik, Monumentu izendapenaz, Sailkatutako Kultura Ondasun deklaratzeko.

DEPARTAMENTO DE CULTURA**Nº-355**

DECRETO 289/2000, de 26 de diciembre, por el que se califica como Bien Cultural, con la categoría de Monumento, a favor de cada uno de los siguientes elementos de la Fábrica de Brocas «Laborde Hnos.», de Andoain (Gipuzkoa): Edificio de pabellón, oficinas y vivienda y Edificio de comedores.

La Comunidad Autónoma del País Vasco, al amparo del artículo 148.1.16 de la Constitución y a tenor del artículo 10.19 del Estatuto de Autonomía, asumió la competencia exclusiva en materia de Patrimonio Cultural. En ejercicio de la competencia exclusiva asumida en la materia de Patrimonio Cultural, se aprueba la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco.

Mediante Resolución de 26 de mayo de 2000, del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, publicada en el BOPV n.º 127 de 4 de julio, se acuerda incoar expediente de declaración de Bien Cultural Calificado, con la categoría de Monumento, a favor de cada uno de los siguientes elementos de la Fábrica de Brocas «Laborde Hnos.», de Andoain (Gipuzkoa): Edificio de pabellón, oficinas y vivienda y Edificio de comedores.

Una vez elaborado el régimen de protección específico, mediante Resolución de 29 de septiembre de 2000, del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, publicada en el BOPV n.º 211 de 3 de noviembre, y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa n.º 197 de 17 de octubre, se promueve la apertura de un período de información pública de 20 días hábiles a contar desde su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco y se somete al trámite de audiencia al interesado, a fin de que se de a conocer el expediente y se presenten cuantas alegaciones se estimen oportunas.

En cumplimiento de los anteriores trámites, no se ha dado entrada a ningún escrito de alegaciones.

En su virtud, de conformidad con lo establecido en los artículos 11.1 y 12 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco, visto el informe favorable de los Servicios Técnicos del Centro de Patrimonio Cultural, a propuesta de la Consejera de Cultura y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 26 de diciembre de 2000,

DISPONGO:

Artículo 1.– Declarar como Bien Cultural Calificado, con la categoría de Monumento, cada uno de los siguientes elementos de la Fábrica de Brocas «Laborde Hnos.» de Andoain (Gipuzkoa): Edificio de pabellón, oficinas y vivienda y Edificio de comedores.

2. artikulua.— Indarrean dagoen Kultura Ondareari buruzko Legeak aurreikusten dituen ondorioetarako, ondasunen deskripzio formala egitea, Dekretu honen I.A eta I.B Eranskinetan agertzen den moduan.

3. artikulua.— Ondasunen mugaketa bezala Dekretu honen II.A eta II.B Eranskinetan agertzen dena ezartzea, bertan adierazten diren arrazoiak direla eta.

4. artikulua.— Dekretu honen III.A eta III.B Eranskinetan agertzen den ondasunen babes-araubidea onetia.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.— Kultura Sailak Andoaingo «Laborde Anaiak» Barauts Lantegiko pabilioi, bulego eta etxebizitza Eraikina alde batetik eta jangelen Eraikina bestetik Euskal Kultura Ondarearen Zentroari atxikitako Sailkatutako Kultura Ondasunen Erroldan inskribatuko du.

Bigarrena.— Kultura Sailak Jabego Erregistroari Dekretu honen berri emango dio, Euskal Kultura Ondarearen uztailearen 3ko 7/1990 Legearen 26. artikuluan aurreikusitako eraginetarako. Era berean, interesdunei, Andoaingo Udalari, Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura eta Hirigintza Sailei eta Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailari jakinaraziko zaie Dekretu hau.

Hirugarrena.— Kultura Sailak Andoaingo Udalari eskatuko dio udaleko hirigintza-araudia Monumentuaren babes-araubideari egokitzeko, horrela Euskal Kultura Ondarearen uztailearen 3ko 7/1990 Legearen 12.2. artikuluan ezarritakoa betetz.

Laugarrena.— Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, jende guztiak horren berri izan dezan.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Monumentuaren mugaketak barne hartzen duen eremuan egin behar diren lanek dagokien Foru Aldundiko organo eskudunen baimena beharko dute. Baimen hori udal baimena eskuratu aurretik lortu beharko da, Euskal Kultura Ondarearen uztailearen 3ko 7/1990 Legearen 29.1 artikuluan ezarri bezala.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.— Administrazio-bidea amaitzen duen Dekretu honen aurka, interesdunek aukerako berraztertzeko errekurtsua jar diezaiokete Jaurlaritzaren Kontsei-

Artículo 2.— Proceder a la Descripción formal de cada uno de los bienes calificados a los efectos que la vigente legislación sobre Patrimonio Cultural prevé, en los términos expresados en el Anexo I.A y I.B del presente Decreto.

Artículo 3.— Establecer, como Delimitación de cada uno de los Bienes, la que consta en los Anexos II.A y II.B del presente Decreto, en base a las razones esgrimidas en los citados Anexos.

Artículo 4.— Aprobar el Régimen de Protección de cada uno de los Bienes, que se establece en los Anexos III.A y III.B del presente Decreto.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.— Por el Departamento de Cultura se inscribirá en el Registro de Bienes Culturales Calificados, adscrito al Centro de Patrimonio Cultural Vasco, cada uno de los siguientes elementos de la Fábrica de Brocas «Laborde Hnos.» de Andoaín: Edificio de pabellón, oficinas y vivienda y Edificio de comedores.

Segunda.— Por el Departamento de Cultura se comunicará el presente Decreto al Registro de la Propiedad, a los efectos previstos en el artículo 26 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco, y se notificará a los interesados, al Ayuntamiento de Andoaín y a los Departamentos de Cultura y Urbanismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Departamento de Ordenación Territorial, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Tercera.— Por el Departamento de Cultura se instalará al Ayuntamiento de Andoaín Sebastián para que proceda a la adecuación de la normativa urbanística municipal a las prescripciones del régimen de protección que se determina para cada Monumento, en cumplimiento de lo establecido en el artículo 12.2 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco.

Cuarta.— Publíquese el presente Decreto en el Boletín Oficial del País Vasco y en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, para su general conocimiento.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las intervenciones que deban realizarse sobre el área afectada por la Delimitación de cada Monumento quedarán sujetas a la autorización de los órganos competentes de la Diputación Foral, la cual habrá de ser previa a la concesión de la licencia municipal, tal y como se establece en el artículo 29.1. de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.— Contra el presente Decreto, que agota la vía administrativa, los interesados podrán interponer, en su caso, previamente Recurso potestativo de Repo-

luari hilabeteko epean, edo, bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa Euskal Autonomia Erki-degoko Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzietarako salari bi hilabeteko epean, Dekretu hau argitaratzen edo jakinarazten den egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Bigarrena.— Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 2000ko abenduaren 26an.

Lehendakaria,

JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Kultura sailburua,

M.ª CARMEN GARMENDIA LASA.

I A. ERANSKINA

PABILOIA, BULEGOAK ETA ETXEBIZITZAREN ERAIKINAREN DESKRIBAPENA

1928an Manuel Laborde industria ingeniariak sinatutako proiektua duen eraikin hau bi elementuk osatzen dute batik bat. Alde batetik behe solairuan pabiloi luze bat eta bestetik mendebaldeko muturrean kokatzen den gorputz garaiago bat, behe, lehenengo eta bigarren solairuek osatzen dutelarik. Bertan biltegiak, bulegoak eta lantegiaren zuzendaritzaren etxebizitza kokatzen ziren.

65 metroko luzera eta 14 metroko sakonera duen oin laukizuzena du, Hauetatik 55 metro luzeran pabiloiak hartzen du, gainontzeko beste 10-ak bestelako erabilpenek hartzen dutelarik.

Pabiloi luze hau 7 metroko bi hormartetan zatitua dago, beste zentzuan aldiz, luzerakoan alegia, 5 metroko modulazioarekin antolatua dago eta 4,60 metroko garaiera libre aurkezten du. Zutabe askeak, habe altuak eta estaldura zapalaz egindako hormigoï armatuzko egitura dauka. Horrela, itxidurak ez dauka egitura funtziorik, eta 5 metroko maiztasunaz tamaina handiko leihoek arintzen dute. Hauek, gorri margotutako inposta horizontalen bitartez bateraturik geratzen dira. Gorputz luze honetan produkzioarekin zerikusia zuen guztia kokatzen zen.

Mendebaldeko muturrean egituraren antolamendua aldatu egiten da. 5 metroko modulazioarekin jarraitzen dugu, baina 14 metroko sakonera hiru hormatartetan banatzen da, muturretan 5 metrokoak eta erdikoak 4 metrokoak, bertan eskailera kokatzen delarik. Eskailera honek eraikinaren hiru solairuak komunikatzen ditu. Behe solairuan, biltegi, paketegintza eta banaketa jarduerak kokatzen ziren.

Erdiko hutsunea duen eskaileran gora eginez gero, lehenengo solairuaren gela guztiak banatzen dituen hall batera pasatzen gara. Solairu honetan etxebizitza eta bu-

sición ante el Consejo de Gobierno en el plazo de un mes, o bien, directamente, Recurso Contencioso-Administrativo ante la sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco dentro del plazo de dos meses, contados a partir del día siguiente al de su notificación.

Segunda.— El presente Decreto surtirá efectos el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 26 de diciembre de 2000.

El Lehendakari,

JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

La Consejera de Cultura,

M.ª CARMEN GARMENDIA LASA.

ANEXO I A

DESCRIPCIÓN DEL EDIFICIO DE PABELLON DE PRODUCCION, OFICINAS Y VIVIENDA.

Este edificio, proyectado en 1928 y firmado por Manuel Laborde, ingeniero industrial, está compuesto por un alargado pabellón de planta baja y por un volumen más alto en su extremo oeste, de planta baja, primero y segundo, donde se ubicaron almacenes, oficinas y una vivienda propiedad de la dirección de la empresa.

En planta componen un largo rectángulo de 65m de longitud por 14m de fondo. De los cuales 55m de largo son para el pabellón, y los 10m restantes para el resto de usos.

El largo pabellón se encuentra dividido en dos crujeas de 7m cada una, y una modulación de 5m en el sentido longitudinal, y dispone de una altura libre de 4,60m. Está realizado en estructura de hormigón armado a base de pilares exentos, vigas de canto y forjado de hormigón armado formando una cubierta plana. De esta manera el cerramiento no tiene función estructural y se aligera con ventanas de grandes proporciones cada 5m, unidas por unas impostas horizontales coloreadas en rojo. En este volumen se situaban todos los usos relacionados con la producción.

En el extremo oeste de la larga pastilla la organización estructural cambia. Siguiendo con la modulación de 5m, el fondo de 14m se divide en dos crujeas extremas de 5m y una central de 4m donde se sitúa la escalera que recorre las tres plantas de este volumen en el extremo oeste del edificio. En planta baja se situaban todos los usos relacionados con el almacenamiento, empaquetado y distribución del material fabricado.

Ascendiendo por la escalera con ojo central pasamos a un hall en la planta superior, desde el que se distribuyen una serie de estancias. En esta planta encontra-

lego edo gerentzia erabilpenak nahasten dituen etxebizitza bat topatzen dugu. Lantegiaren jabearen etxebizitza dela esan dezakegu, edo baduela zuzendaritzarekin zerikusia behinik behin.

Bigarren solairuan berriz, antolamendu berdintsua izanik ere, etxebizitzaren gelarik pribatuena kokatzen dira, hala nola sukaldea jantokia edo egongela, logelak eta terraza bat hego-ekialdean.

Jatorrizko proiektuan bi elementuek gorputz bakarra egiten dute beheko solairuan eta gaur egun atzealderantz eramaten gaituen pasaleku batek zatitzen ditu.

Bi gorputzen arteko igarotzea, gorputz altuaren hego-ekialdeko izkinan egiten den hustuketa joko baten bitartez lortzen da. Fatxadaren planoak atzeratu eta bi terraza agertzen dira, jarraitua lehenengo solairuan eta handiagoa bigarrenengan. Horrela garaiera handiago baterako aldaketa graduatu egiten da.

Geroago, lehenengo solairua handiagotu egin zen, pabiloiaren terrazaren gainean zirkulu laurdenean amaitutako gorputz baten bitartez. Honek garaieren aldatetaren graduazioa areagotu egin zuen. Era berean, kontrol edo atezaintza funtzioak betetzen zituen gorputz alakatu bat agertzen da eta, horri lotuta, zutabe bakar batean oinarritutako estaldura zapal bat, izkina borbilduak dituen.

Altxaeretan proportzio handiko etzandako leihoak agertzen zaizkigu gehien bat, horizontalitatea gorriz margoturiko inpostek nabarmentzen dutelarik. Pabiloiaren kasuan leiho guztiak batzen dituzten inposta jarraituak ditugu. Hego-mendebaldean izkina apurtzen duten izkinetako leihoak agertzen zaizkigu, horrela bolumena arintzen dutelarik eta erabilitako eraikuntza eta egitura teknikak agerian geratzen direlarik. Mendebaldeko altxaeraren erdian estaldura txiki batek estalitako etxearen sarrera eta eskailera argizatzen duten leihoak ageri dira. Gainontzeko leihoak ardatz zentral honetikiko asimétriko kokatzen dira.

Eraikinaren altxaeraren zentzu horizontala nabarmentzen duten aipatutako inposta gorriak eta eraikia guztian agertzen den zokalo grisaz aparte, eraikina apaindurarik gabe agertzen zaigu.

Hegoaldeko altxaeraren iragarpen kartel bat ageri zaigu, inposta batek inguratuta eta lantegiaren izena iragartzen duten hizkiak barnean dituelarik.

mos una vivienda que combina los usos propios de la misma con los de oficinas o gerencia de la empresa, por lo tanto estamos ante la vivienda del dueño de la fábrica, o por lo menos vinculada a las tareas de una dirección de la empresa.

En la segunda planta, con una distribución similar, continua la vivienda donde se sitúan las estancias más privadas de la vivienda, cocina, comedor o sala, dormitorios y la terraza en la esquina sudeste.

En el proyecto original los dos elementos hacen un solo cuerpo unido en planta baja, mientras que en la actualidad aparecen separados en planta baja por un paso que da acceso a la parte posterior.

La transición entre los dos volúmenes se resuelve mediante un juego de vaciados de la esquina sudeste del prisma donde se ubica la vivienda. Se retrasan los planos de la fachada permitiendo la aparición de sendas terrazas, corrida en planta primera y mayor en la segunda. De esta manera se gradúa el paso a una mayor altura.

Una ampliación posterior amplió la planta primera con un cuerpo alargado acabado en cuarto de círculo, que apoyándose sobre la terraza del pabellón, permitió una mayor graduación del cambio de alturas, produciendo un escalonamiento de volúmenes más marcado. Así mismo, en planta baja aparece un volumen achaflanado que debía cumplir funciones de control ó conservación unido a una cubierta plana con las esquinas curvas apoyada en un pilar.

Los huecos de fachadas en general son de grandes proporciones mayormente apaisados, remarcando su horizontalidad mediante impostas coloreadas en rojo, que en el caso de los ventanales del pabellón se convierten en impostas continuas. La esquina sudoeste aparece recortada por ventanales en esquina, aligerando el volumen y poniendo en evidencia las soluciones constructiva y estructural adoptadas. Centrados en la fachada oeste encontramos el acceso a la vivienda cubierto con un pequeño alero y alineadas con este las ventanas que iluminan la escalera. El resto de ventanas se distribuyen de forma asimétrica respecto de este eje central.

Las fachadas aparecen sin más elementos de ornamentación que las mencionadas impostas y cornisas coloreadas que pretenden acentuar la componente horizontal del edificio, y el pequeño zócalo gris que recorre todo el edificio.

Dispone de un gran cartel anunciador que es parte de la fachada sur enmarcado por una imposta coloreada y rotulaciones en su interior con el nombre de la fábrica.

I B. ERANSKINA

LABORDE ANAIK LANTEGIAREN JANTOKIEN
ERAIKINA

Alderantzizko T baten tankerako oina duen eraikin honek bere fatxadarik luzeena hegoalderantz zuzendua du, eraikin multzoak egiten duen plazatxora alegia. Oina, 27 metroko luzera eta 12 metroko sakonera duen laukizuzenak eta atzealdearen erdian kokatutako 8x8 metroko laukiak osatzen dute.

Garaieran, behe sotoa, behe solairua, lehenengoa eta atzeratutako bi gorputz txiki goialdean, zatirik gehiena terraza moduan geratzen delarik. Terraza honen zati bat estaldura txiki eta zelosiaz estalia agertzen zaigu.

Fatxada nagusian mutur batetik bestera doazen taina handiko balkoiek eraikina plano horizontaletan banatzen dute, eta gerizpe handia sortzen dute. Balkoi hauen aurrez aurre, erdian kokatua, hormigoizko elementu prefabrikatuek egindako mailak dituen eskaile-ra helikoidal askea kokatzen da. Mailak erdian kokatutako ardatz batek lotzen ditu eta eskaileak solairu guztiak lotzen ditu. Eraikinaren atzealdean zerbitzuzko eskaile arrunta dauka.

Eraikina egiturarengandik banatuta agertzen den fatxada arin batek ixten du. Bertan metalezko leiho zabalak irekitzen dira. Fatxadak inongo apaindurarik gabe agertzen zaizkigu.

Eraikinaren erabilpen ezberdinak solairu ezberdinetan banatuta antolatzen dira, eskailearen bitartez irispide zuzenak dituztela eta beraien arteko barne komunikazio bertikalik gabekoak.

II.A. ERANSKINA

«LABORDE ANAIK» LANTEGIKO PABILOI-,
BULEGO- ETA ETXEBIZITZA-ERAIKINAREN
BABES-ESPARRUAREN MUGAKETA.

Mugak.

Babes-esparruaren mugaketa honela finkatzen da: ipar-mendebaldetik, atzeko fatxadek eta ekialde eta mendebaldeko muturretako eraikuntzekin dituen artekormek finkatzen duten marrazuzena; hego-mendebaldetik fatxadarekiko paraleloa den bidearen ardatza 5 metrora; ipar-ekialdeko mugaketa fatxadarekiko distantzia berdinarekin finkatzen da, hau da 5 metrora; azkenik, fatxada nagusiarekiko paraleloa den marra zuzena finkatzen da 20 metrora hego-ekialdeko muga gisa.

Mugaketaren arrazoiak.

«Laborde anaiak» lantegiko pabiloi-, bulego- eta etxebizitza-eraikinaren babes-esparruaren justifikazioa honako arrazoietan oinarritzen da: eraikina funtsezko

ANEXO I B

DESCRIPCIÓN DEL EDIFICIO DE COMEDORES DE
LA FABRICA LABORDE-HNOS.

Se trata de un edificio de planta en forma de T invertida que ofrece su fachada más larga al sur, a la plaza formada por el conjunto. Viene a ser un rectángulo de 27m de largo por 12m de fondo al que se le adosa en su parte posterior y de forma centrada un volumen de planta cuadrada de 8x8m.

En cuanto a las alturas, dispone de sótano, planta baja, primera y azotea con dos pequeños volúmenes retranqueados, con la mayor parte de la superficie destinada a terraza, en parte cubierta por aleros y celosías.

En la fachada principal surgen terrazas con grandes vuelos que corren de un extremo a otro y que cortan el edificio en planos horizontales que arrojan fuertes sombras. Al frente de estos vuelos, centrada, se sitúa una escalera exenta helicoidal, realizada con peldaños de hormigón armado prefabricados unidos entre sí por un eje central, que comunican todas las plantas. En la parte trasera dispone de una sencilla escalera de servicio.

El edificio se cierra mediante una fachada ligera, desligada de la estructura, en la que se abren largos huecos rasgados cerrados con carpinterías metálicas. Las fachadas aparecen absolutamente desprovistas de ornamentación.

Los diferentes usos del edificio aparecen separados por plantas con accesos directos desde la calle, a través de la escalera exterior, y sin comunicación vertical interior entre ellas.

ANEXO II.A

DELIMITACIÓN DEL AREA DE PROTECCIÓN DEL
EDIFICIO DE PABELLON DE PRODUCCION, OFICINAS
Y VIVIENDA DE LA FABRICA LABORDE-HNOS.

Ámbito de la delimitación.

El ámbito de la delimitación se define de la forma siguiente: por el noroeste la línea trazada por la fachada trasera y por las medianeras del edificio con las ampliaciones en los extremos este y oeste; por el sudoeste la línea trazada por el eje del vial paralelo a la fachada, aproximadamente a 5 metros; se define el límite por el nordeste a la misma distancia, es decir 5 metros; por último para la fachada principal, por el sudeste se establece una línea paralela a la fachada a una distancia de 20 metros.

Justificación de la delimitación.

La delimitación del entorno de protección del edificio de pabellón, oficinas y vivienda de la fábrica Laborde Hermanos se fundamenta en la identificación del edi-

osagaia da, denboran handituz joan den lantegiaren muina; aparteko garrantzia du fatxada nagusiak, berak ematen baitie bai eraikinari berari bai lantegi osoari aparteko berezitasuna. Horrenbestez, finkatutako babes-esparrua nahikoa izango da, lantegiko eraikuntza-multzoaren barruan, eraikina bere osotasunean modu egokian ulertzeko.

II.B. ERANSKINA

«LABORDE ANAIK» LANTEGIKO JANTOKI-ERAIKINAREN BABES-ESPARRUAREN MUGAPENA

Mugak.

Lantegiko eraikinen artean eraturako patioan dago jantoki-eraikina eta, babes-esparruaren mugapena ere patioarekin bat dator. Babes-esparruaren mugapena honela finkatzen da: eraikinaren ipar-ekialde, ipar-mendebalde eta hego-mendebaldeko lerrokadurekiko paraleloak diren marra zuzenak 5 metrora; eta hego-ekialdetik fatxada nagusiarekiko paraleloa den marra zuzena, gutxi gorabehera 35 metrora. Mugaketa honek ez ditu bere barruan hartzen ingurune hau irudikatzen duten eraikinen fatxadak.

Mugapenaren arrazoiak.

Jantokietako eraikinaren babes-esparruaren justifikazioa honako arrazoiaren oinarritzen da: eraikina berriaz gune horretarako proiektatu zen. Jantokien eraikin berriak buru eman zion etxadien patioaren konfigurazioari. Eraikina, fatxada nagusia eta guzti, funtsezkoa da ingurune horretan. Halako molde, non ez baitago eraikina ulertzerik patiorik gabe, ezta patioa eraikinik gabe ere.

III.A. ERANSKINA

ANDOAINGO «LABORDE ANAIK» LANTEGIKO PABILOI-, BULEGO- ETA ETXEBIZITZA-ERAIKINAREN BABES-ARAUDIA.

I. KAPITULUA: BABES-ARAUDIRAKO XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.— Babes-araudiaren helburua.

Babes-araudi hau idatzi zen uztailaren 3ko 7/1990 Legeak, Euskal Kultura Ondareari buruzkoak, 12. artikuluan xedatutakoari jarraituz, eta ekoizpen-pabiloiak, bulegoak eta etxebizitza-eraikinak Sailkatutako Monumentu izendatzeko espediente-hasieran oinarrituta.

ficio como el elemento fundamental del conjunto de la fábrica sobre el que se apoyan las sucesivas ampliaciones de la misma, con especial valoración de la fachada principal que le proporciona su imagen característica no solo al propio edificio, sino también al conjunto de edificaciones de la fábrica. A tal fin se establece un ámbito de protección que se considera suficiente para la correcta lectura del edificio dentro del conjunto de edificaciones de la fábrica.

ANEXO II.B

DELIMITACIÓN DEL AREA DE PROTECCIÓN DEL EDIFICIO DE COMEDORES DE LA FABRICA LABORDE-HNOS.

Ámbito de la delimitación.

El ámbito de la delimitación del entorno de protección se corresponde con el patio de manzana que ocupa el edificio de comedores, y que se crea entre las diferentes edificaciones de la fábrica. Este ámbito se define de la forma siguiente: una línea paralela, a 5 metros de distancia de las alineaciones nordeste, noroeste y sudoeste del edificio; y al sudeste la línea paralela a la fachada principal del edificio, a una distancia aproximada de 35 metros. Esta delimitación no incluye las fachadas de los edificios que configuran el espacio delimitado.

Justificación de la delimitación.

La delimitación del entorno de protección del edificio de comedores de la fábrica Laborde Hermanos se fundamenta en la valoración del edificio proyectado expresamente para el espacio que ocupa. Con el nuevo edificio de comedores se acabó de configurar el patio de manzana. El edificio es parte fundamental del espacio que ocupa ofreciendo su fachada principal y expresándose hacia el mismo. De tal manera que no se entiende el edificio sin el patio, del mismo modo que no se entiende el patio sin el edificio.

ANEXO III.A

RÉGIMEN DE PROTECCIÓN DEL EDIFICIO DE PABELLON DE PRODUCCION, OFICINAS Y VIVIENDA DE LA FÁBRICA LABORDE Hnos. ANDOAIN.

CAPÍTULO I: DISPOSICIONES GENERALES DEL RÉGIMEN DE PROTECCIÓN

Artículo 1.— Objeto del Régimen de Protección

El presente Régimen de Protección tiene justificada su redacción según el Art. 12 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, sobre Patrimonio Cultural Vasco, en base a la incoación de expediente para la declaración del edificio de pabellón de producción, oficinas y vivienda como Monumento Calificado.

2. artikulua.– Aplikazio-esparrua

Jarraian zehaztuko den babes-araudia eraikinari berari eta bere babes-inguruari aplikatuko zaie, hurrenez hurren, eraikin horren izendapen-akordioaren I.A eta II.A eranskinetan ezarritako deskribapen eta mugaketaren arabera.

3. artikulua.– Babes berezia behar duten elementuak zehaztea.

Hauek dira sailkatutako eraikinean babes berezia behar duten elementuak:

- Jatorrizko ekoizpen-pabiloia.
- Lantegiko bulegoak eta jatorrizko etxebizitza dauden aldeak.
- Lehenengo solairuaren gainean egindako handitze-lana.

4. artikulua.– Elementu aldagarriak zehaztea.

Honako elementu hauek aldaketak izan ditzakete, esku hartzeko araudiko xedapenetan zehaztutako baldintzei lotuta:

- Fatxada nagusian, kontrol-bolumena eta beheko solairuan dagoen zutabearen gaineko teilategala.
- Barruko banaketak.
- Etxebizitzako barruko eskailera eta hego-mendebaldeko erdiko ardatzean eskailerari argia ematen dioten hutsuneen banaketa.
- Ekoizpen-pabiloiaren fatxada nagusian eta atzealdekoan dauden hutsunetariko bat.

5. artikulua.– Izaera loteslea.

Babes-araudi honen aginduak lotesleak dira, eta, beraz, eraikina horiei jarraituz zaindu behar da. Halaber, araudi honen aginduek hirigintzako plangintzako baldintzak lotesten dituzte eta baldintza horiek araudiaren arabera izan beharko dute, 7/1990 Legeak, Euskal Kultura Ondarearenak, 28.1 artikuluan zehazten duen moduan. Lege hori betetzeko, babes-araudi honen bidez zaindu nahi den eraikinari aplikatu dakiokeen hiri-antolamenduak Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren aldeko txostena izan beharko du.

6. artikulua.– Agindu orokorrak.

1.– Babes-araudi honi lotutako ondasunak Euskal Kultur Ondarearen 7/1990 Legean xedatutakoari jarraitu beharko dio, baimen, erabilpen, jarduera, defentsa, zigor, arau-hauste eta abarren araudiari dagokionez.

2.– Babes-araudiari lotutako ondasunen jabeak kontserbazio, zainketa eta babeserako beharrak betetzera behartuta egongo dira, Euskal Kultur Ondarearen 7/1990 Legeko 20. eta 35. artikuluetan eta 6/1998 Luurraren Legeko 19. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Artículo 2.– Ámbito de aplicación.

El Régimen de Protección que se fija a continuación será de aplicación para el propio edificio y su entorno de protección, según descripción y delimitación establecidas en los Anexos I.A y II.A respectivamente del acuerdo de declaración del citado edificio.

Artículo 3.– Determinación de elementos objeto de especial protección.

Los elementos objeto de una protección especial en el edificio calificado son los siguientes:

- El pabellón de producción original.
- El ala dedicado a oficinas de la fábrica y la vivienda original.
- La ampliación realizada sobre la planta primera.

Artículo 4.– Determinación de los elementos modificables.

Los elementos susceptibles de sufrir modificaciones sujetas a los términos que se detallan en las determinaciones sobre el régimen de Intervenciones son los siguientes:

- El volumen de control y el alero sobre pilar en planta baja, en la fachada principal.
- Las distribuciones interiores.
- La escalera interior de la vivienda y la distribución de los huecos que la iluminan en el eje central de la fachada sudoeste.
- Uno de los huecos en fachadas a patio y principal del pabellón de producción.

Artículo 5.– Carácter vinculante.

Las prescripciones del presente régimen de protección tienen carácter vinculante, debiendo conservarse el inmueble con sujeción al mismo. Asimismo las prescripciones del presente régimen vinculan a los instrumentos de planeamiento urbanístico que deberán ajustarse a aquél, tal como prevé el art. 28.1 de la Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco. En cumplimiento del citado precepto legal, el planeamiento urbanístico aplicable al inmueble objeto del presente régimen de protección requerirá informe favorable del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Artículo 6.– Prescripciones generales.

1.– El bien afecto al presente Régimen de Protección estará sujeto en cuanto a régimen de autorización, uso, actividad, defensa, sanciones, infracciones y demás extremos a lo previsto en la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco.

2.– Los propietarios del bien afecto al presente Régimen de Protección vendrán obligados al cumplimiento de las obligaciones de conservación, cuidado y protección impuestas por la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco en sus artículos 20 y 35, y por el artículo 19 de la Ley del Suelo 6/1998.

3.– Babestutako ondasuna guztiz edo zatiz eraitsi nahi izanez gero, uztailaren 3ko Euskal Kultura Ondarearen 7/1990 Legeko 36. artikuluan zehaztutakoari jarraitu beharko zaio.

II. KAPITULUA: ERABILERAK

7. *artikulua*.– Baimendutako erabilera.

1.– Euskal Kultura Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/190 Legeari jarraiki, ondoko erabilera baina ez dira baimenduko: ondasun babestuaren ezaugarrietara egokitzen direnak, eraikinaren kontserbazio egokia bermatzen dutenak eta babes-araudi honen 3. artikuluan zehazten diren elementuetarako ezartzen den babes be-
rezia eta beharrezkoa ahalbidetzen dutenak.

2.– Aurreko lerroaldean jasota ez dauden erabilpen guztiak debekatuta egongo dira.

8. *artikulua*.– Irigarritasuna eta suaren kontrako babes-arauetara egokitzea.

Beste edozein erabileratarako moldaketak eta ondasun babestuan egindako esku-harmenek indarrean da-
goen araudian zehaztutako irigarritasun irizpideak eta suaren kontrako babesari buruzkoak bete beharko dituzte, babes-araudi honen III. kapituluan zehaztuta dauden eraikinerako jarduera-mugak zainduz.

III. KAPITULUA: ESKU HARTZEKO ARAUDIA

1. ATALA: ESKU HARTZEKO IRIZPIDE NAGUSIAK

9. *artikulua*.– Esku hartzeko proiektuak

Babes-araudi honi lotutako ondasunean lanak egiten hasi baino lehen, dagokion esku hartzeko proiektua egin beharko da eta edukia hauxe izango da:

a) Orduko egoera adierazten duen dokumentazio grafiko zehatza, solairuak, fatxadak eta sekzioak 1/50eko eskalan, xehetasun arkitektonikoak 1/20an, eraikinaren argazkiak, plano historikoak, etab; egitura-sistemaren jasokera zehatza, dimentsionatua eta akotatua nabarmenduz.

b) Dokumentazio grafikoan hauxe zehaztuko da: egin beharreko esku-harmenak, obrak egiteko aldiak, baita proiektatutako azken egoera ere lehen aipatu diren eskaletan.

c) Kontserbazio-egoeraren analisisan sartuko dira, besteak beste, egitura-sisteman eragiten duten edo eragin dezaketen patologia guztiak eta elementuak zain-
tzeko aurreikusitako neurriak.

d) Dokumentazio idatzian egin beharreko lanak eta erabiliko diren teknikak zehaztuko dira; horretaz gain, erabiliko diren materialen kalitatea, erabilitako mate-

3.– Únicamente podrá procederse al derribo total o parcial del bien protegido de conformidad con lo dispuesto en el art. 36 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco.

CAPÍTULO II: LOS USOS

Artículo 7.– Usos permitidos.

1.– En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 23 de la Ley 7/1990 de 3 de julio, sobre Patrimonio Cultural Vasco, únicamente se permitirán los usos que se adapten a las características del bien protegido y que permitan garantizar la adecuada conservación del inmueble, y la debida y especial protección que se establece para los elementos señalados en el artículo 3 del presente régimen de protección.

2.– Se considerarán usos prohibidos todos aquellos que no se hallen incluidos en el apartado precedente.

Artículo 8.– Adecuación a la normativa de accesibilidad y protección contra el fuego.

La adaptación para cualquier tipo de nuevo uso y las intervenciones que se lleven a cabo sobre el bien protegido, contemplarán el cumplimiento de los criterios de accesibilidad y protección contra el fuego establecidos por la normativa vigente en la materia con los límites de actuación fijados para el edificio en el Capítulo III de este Régimen de Protección.

CAPÍTULO III: RÉGIMEN DE INTERVENCIÓN

SECCION 1.ª: CRITERIOS GENERALES DE INTERVENCIÓN

Artículo 9.– Proyectos de intervención.

Con carácter previo a la ejecución de cualquier intervención que se pretenda llevar a cabo sobre el bien sometido al presente régimen de protección deberá elaborarse el correspondiente proyecto de intervención con el siguiente contenido:

a) Una documentación gráfica detallada de su estado actual, a escala 1/50 para las plantas; fachadas y secciones, con detalles arquitectónicos a 1/20, documentación fotográfica completa, planos históricos, etc.; con especial incidencia en el levantamiento detallado, dimensionado y acotado, del sistema estructural.

b) Documentación gráfica en la que se describirán: las intervenciones a realizar; los materiales a utilizar; las fases para la ejecución de los trabajos, así como el estado final proyectado a las escalas antes citadas.

c) Análisis del estado de conservación en el que se incluirán, entre otros un estudio de las diferentes patologías que incidan o puedan incidir en el sistema estructural y las medidas previstas para la preservación de los diversos elementos.

d) Documentación escrita que explicitará los trabajos a realizar y las técnicas a utilizar, señalando la calidad de los materiales a utilizar, la idoneidad de los ma-

rialen egokitasuna eta gainontzeko osagaiekiko egonkortasuna eta elkarreragina ere zehaztuko dira.

e) Eraikina egokiro zaintzeko eta luzaroan irauteko behar diren teknikak eta baliabideak zeintzuk diren erabakitzea.

f) Lanak egiteko aurrekontua, lanak egoki gauzatzeko behar diren teknikak eta baliabideekin bat etorri eta babes araubide honen aginduei jarraituz.

10. artikulua.— Debekatutako jarduerak.

Eraikinean esku-harmena mugatzeak duen helburua eraikinaren kultur baloreei eustea da. Horretarako, babes berezia behar duten funtsezko elementuen ezaugarriak alda ditzaketan esku-harmenak debekatzen dira. Elementu horiek eraikinari duen balioa ematen diote eta babes-araubide honen 3. artikuluan zerrendatuta daude, 4. artikuluan aipatutako aldaketak izan ditzaketan elementuetarako aurreikusitako esku-hartzeak gaituz gero.

Oro har, jarraian aipatuko diren esku-harmenak ezin izango dira egin, eta, ondasunaren kultur balioei kalte eragiten dietenak ez ezik, babes-araubide honen aurka doazenak ere ez. Horrenbestez, honako hauek izango dira baimenik gabeko jarduerak:

1.— Babes berezia duen 3. artikuluan sartutako elementuen bolumen-aldaketak; gai horri dagokionez, babes-araubide honen 2. atalean aurreikusitakoa gaituz badute.

2.— Azalera-aldaketak, jatorrizko eraikinari erantsitako eraikuntzak dakartzatenak, edo solairuaren luzera eta zabalera handitzea dakartenak; gai horri dagokionez, babes-araubide honen 2. atalean zehaztutakoa gaituz badute.

3.— Babes-araubide honen 2. atalean zehaztutakoa gaituz duten aldaketak, 4. artikuluan aipatutako elementuetarako. Elementu horiek hauek dira: fatxadak, horien osagaiak, beren tratamendua, eta fatxadako baoen jatorrizko kokapena eta kopurua, horien jatorrizko tamainari eta proportzioei eutsi behar baitzaie nahitaez.

4.— Estalkien jatorrizko kokapena aldatzea, esaterako: basodurak eta isurkiak aldatzea.

5.— Aldaketak egiturazko antolamenduan oro har.

6.— Orokorrean, babes bereziko elementuei egingo zaizkien aldaketak eta babes-araubide honen 2. atalean (esku hartzeko irizpide zehatzak) zehaztuta ez dauden guztiak.

teriales utilizados y su estabilidad e interacción con los demás componentes.

e) Determinación de las técnicas y medios necesarios para el adecuado mantenimiento y aseguramiento de la vida de la edificación.

f) Presupuesto de la intervención, acorde con las técnicas y medios necesarias para la adecuada ejecución de las obras de acuerdo con las prescripciones del presente régimen de protección.

Artículo 10.— Actuaciones prohibidas.

La limitación de las intervenciones permitidas sobre el edificio tiene por objeto la conservación de los valores culturales del mismo. A tal efecto se prohíben aquellas intervenciones que puedan alterar las características de aquellos elementos fundamentales de especial protección, que confieren su valor al edificio, que están enumerados en el art.3 de este Régimen de Protección, superando las intervenciones previstas para los elementos susceptibles de sufrir modificaciones enumerados en el art.4.

De forma general, no se permitirá la realización de aquellas intervenciones que se citan a continuación, y además de las que supongan daño o menos cabo para los valores culturales del bien, las que contravengan cualquier otro extremo del presente Régimen de Protección. A tal efecto, se considerarán explícitamente como actuaciones no autorizadas:

1.— Modificaciones de volumen de los elementos incluidos en el artículo 3 objeto de especial protección, que superen lo previsto en la Sección 2.ª de este Régimen de Protección a este respecto.

2.— Variaciones de superficie que lleven asociadas edificaciones anexas al edificio original, o aumentos de longitud o de anchura de la planta, que superen lo previsto en la Sección 2.ª de este Régimen de Protección a este respecto.

3.— Modificaciones que superen lo previsto en la Sección 2.ª de este Régimen de Protección para los elementos mencionados en el artículo 4 en lo relativo a las fachadas, los elementos que las componen, su tratamiento, y la disposición original y número de huecos de fachada, debiéndose mantener los tamaños y proporciones originales de los mismos,

4.— Modificaciones de la disposición original de las cubiertas, como levantes; cambio de pendientes.

5.— Modificaciones de la organización estructural general.

6.— En general todas aquellas intervenciones que no estén previstas en la Sección 2.ª (criterios específicos de intervención) de este Régimen de Protección, a realizarse sobre los elementos objeto de especial protección.

2. ATALA: ESKU HARTZEKO IRIZPIDE
ZEHATZAK**11. artikulua.**— Esku hartzeko irizpide zehatzak.

Esku hartzeko irizpide zehatzak babes-araubidearen atal honetan zehazten dira, eta «Laborde anaiak» lan-tegiko ekoizpen pabiloi-, bulego- eta etxebizitza-erai-kina osatzen dituzten elementuetan nola eta zein mu-garekin esku-har daitekeen ezartzen dute.

1.— Babes-araudi honen 3. artikuluan xedatutako ba-bes bereziko elementuetan, Zaharberritze Zientifikora-ko 214/1996 Dekretuan zehaztutako lanak baino ezin izango dira egin. Dekretu horrek ondare urbanizatua eta eraikia berriro erabiltzeko jarduera babestuak arautzen ditu, beti ere babes-araudi honetan zehazten diren sal-buespenak kontuan harturik

2.— Baimendutako lanetarako honako hau ezinbes-tean bete beharko da: ondasun babestuan egindako es-ku-harmen guztietan, aurrerago berriro zaharberritzea eragozten ez duten teknikak eta materialak erabiliko di-ra. Ondasun babestua zaharberritzeko beharrezkoak di-ren lanak enpresa adituek egin beharko dituzte, enpre-sek lan horiek egiteko behar den ahalmen teknikoa dau-katela behar bezala egiaztatzen badute.

12. artikulua.— Baimendutako eraikuntza-lanak.

Ekoizpen pabiloi-, bulego- eta etxebizitza-erai-kine-rako, eraikuntzaren elementu tipologikoei, itxurazkoei eta egiturazkoei eusten dizkieten baimendutako esku-harmenak honako hauek dira:

a) Eremu arkitektonikoa zaharberritzea eta, horren-bestez, aldatutako osagaiak hasieran bezala uztea:

— Fatxadak zaharberritzea, beheko solairuan eginda-ko handitze-lanak eta pasabide batzuk zabaltzeak alda-tutako jatorrizko baoak berreskuratzeak; kontuan izan behar dira aurreikusitako salbuespenak, hau da, hegoal-deko fatxadan jatorrizko eskailerari dagozkion baoak eta barrura sartu ahal izateko fatxada nagusiko eta atzeal-dekoaren baoetariko bat bertikalean zulatzeak aukera.

— Elementu hauek zaharberritzea: jatorrizko aro-tziako elementuak, fatxada-baoetan zein ateetan; erre-mentaritzako elementuak (barandak); apaingarriak (in-postak eta zokaloak) eta beste elementu interesgarri ba-tzuk, edo bestela, horien lekuan material, itxura eta di-seinu berdina duten elementu berriak jartzea, hau da, fatxaden konposizio-baloreak berreskuratzea ahalbide-tzen dutenak.

— Babes-esparruaren mugaketaren barruko lurrak zaintzea edo lehen bezala jartzea, eraikuntzako batasu-na osatzen duten lur eraikien zati gisa.

SECCION 2.ª: CRITERIOS ESPECÍFICOS DE
INTERVENCION**Artículo 11.**— Criterios específicos de intervención.

Los criterios específicos de intervención que se des-criben en esta sección del Régimen de Protección, es-tablecen de qué forma y con qué limitaciones se per-mite intervenir sobre los elementos que componen el edificio de pabellón de producción, oficinas y vivienda de Laborde Hnos.

1.— Sobre los elementos de especial protección seña-lados en el artículo 3 del presente régimen de protec-ción sólo se permitirá la realización de las obras esta-blecidas para la Restauración Científica en el Decreto 214/1996, que regula las actuaciones protegidas de re-habilitación del patrimonio urbanizado y edificado, siempre teniendo en cuenta las salvedades que se deta-llan en este Régimen de Protección.

2.— Para las obras autorizadas será de obligado cum-plimiento lo siguiente: En toda intervención sobre el bien protegido, se utilizarán técnicas y materiales que no imposibiliten en el futuro otra intervención de res-tauración. La ejecución de los trabajos pertinentes pa-rra la restauración del bien protegido deberá ser con-fiada a empresas especializadas que acrediten debida-mente la capacidad técnica necesaria para llevarlas a ca-bo con las máximas garantías.

Artículo 12.— Intervenciones constructivas permiti-das.

Para el edificio de pabellón de producción, oficinas y vivienda, las intervenciones autorizadas serán aquellas que respetando los elementos tipológicos, formales y es-tructurales de la construcción, se citan a continuación:

a) La restauración del espacio arquitectónico y el res-tablecimiento en su estado original de las partes alte-radas a través de:

— La restauración de fachadas, con la recuperación de los huecos originales modificados por la ampliación en planta baja y las aperturas de diversos pasos, con las salvedades previstas para los huecos que corresponden a la escalera original en la fachada sudoeste y la posibilidad de rasgado vertical de uno de los huecos de las fachadas a patio y principal para la realización de accesos al interior.

— La restauración de cualquier elemento de carpin-tería original, tanto en huecos de fachada como en puer-tas, de elementos de herrería tales como barandillas, ele-mentos de ornamentación tales como impostas y zóca-los, otros elementos de interés, o en su caso, su susti-tución por elementos nuevos de materiales, forma y di-seño iguales, que permitan recuperar los valores com-positivos de las fachadas.

— La conservación o el restablecimiento de los terre-nos incluidos dentro de la delimitación del ámbito de protección, como parte de los terrenos edificados que constituyen la unidad edificatoria.

b) Finkapena, 3. artikuluan jasota dauden babes bereziko elementuena. Finkapen hori berreskuratu ezin diren aldeak ordezkatzuz egingo da, baina egiturazko elementuen kokapena edo kota aldatu gabe:

- Euskarriak.
- Forjaketa.
- Eskailerak.
- Estalkiak.

c) Interesa ez duten edo eraikuntzaren jatorrizko ezaugarri arkitektonikoekin bat ez datozen eranskinak eta bestelako lanak ezabatzea. Honako hauxe baimenduko da 4. artikuluan dauden elementu aldagarrietarako: alde batetik, fatxada nagusiaren gaineko lehenengo solairuan egindako handitze-lana kentzea, handitzeak kontrol-bolumena eta teilategal handia dauka; hori kentzeak agirietan agertzen den jatorrizko fatxada zaharberritzea ahalbidetuko du, eta jatorrizko hutsuneak berreskuratuko dira. Bestalde, etxebizitzako eskailera kentzea ere baimentzen da.

d) Barruko banaketa eta antolaketa eraberritzea, baldin eta eraikinen egiturazko antolamendu orokorraren ezaugarriei eta 3. artikuluan aipatutako elementuen artean sartuta dauden eraikinen fatxadei eta bolumetriari eragiten ez badiete; eta gaingitzen ez badute, ez 4. artikuluan sartutako elementu aldagarrietarako babes-araudi honetan ezarritakoa, ez eta artikuluko beraren i atlean eraikinaren bolumetriari buruz zehaztutakoa ere.

e) Elementu hauek eraberrituko dira: etxebizitzako eskailera eta, hego-ekialdeko alboko fatxadan, horri dagozkion baoben banaketa, baita ekoizpen-pabiloiko fatxada nagusiko eta atzealdeko hutsunetariko baten handitzea bertikalki; eraberritze hori barrurako beste sarbide bat lortzeko egingo da. Horiek guztiak 4. artikuluan sartuta dauden elementu aldagarriak dira.

f) Funtsezko instalazio higieniko-sanitarioak jartzea, baldin eta babes-araudi honen gainontzeko aginduak betetzen badira.

g) Hondatuta dagoen akaberako beste elementuren bat konpontzeko diren lanak, baldin eta elementu horiek egiturazko edo eusteko funtziorik ez badute.

h) Barruko lanak, esaterako entokatzea eta margotzea, zoladurak egin eta konpontzea, arotziatzko barruko lanak, iturgintza-konponketak, berogailuak eta ke-bideak, instalazio elektrikoa eta telekomunikazioena, eta beti ere babes-araudi honen baldintzen kontra ez badaude. Instalazioen hodiak ez dira agerian utziko baina haietara erraz iritsi ahal izango da.

i) Bolumena eta azalera handitzea, eraikinaren ekialdeko eta mendebaldeko alboetan, lehenengo solairuko zabaltzaren gainean goitik beherako komunikazio elementuak jartzeko (eskailerak eta igogailuak). Mendebaldeko alboan behintzat zutabeen erdiko lerrokada atzerago sartu beharko da, fatxada nagusiaren planotik

b) La consolidación con sustitución de las partes no recuperables sin modificar la posición o cota de los siguientes elementos estructurales, de los elementos de especial protección recogidos en el art.3:

- Soportes.
- Forjados.
- Escaleras.
- Cubiertas.

c) La eliminación de añadidos y cualquier tipo de obra que no revistan interés o contrasten negativamente con las características arquitectónicas originales de la construcción. Concretamente para los elementos modificables incluidos en el art.4 se autorizará lo siguiente: por una parte la eliminación de la ampliación en planta baja sobre la fachada principal que consta de un volumen de control y un gran alero, que permita la restauración de la composición de la fachada original que se encuentra documentada, con recuperación de los huecos originales; por otra se autoriza también la eliminación de la escalera de la vivienda.

d) La reforma de la distribución y organización interna, siempre que no afecte a las características de la organización estructural general de los edificios y a las fachadas y la volumetría de los mismos incluidas entre los elementos mencionados en el art.3., en términos que no superen lo establecido en este Régimen de Protección para los elementos modificables incluidos en el art.4 y lo dispuesto en relación a la volumetría del edificio en el apartado i de este mismo artículo.

e) La reforma de la escalera de la vivienda y de la distribución de los huecos que se corresponden con ésta en la fachada lateral sudoeste, así como el rasgado vertical de uno de los huecos de las fachadas a patio y principal del pabellón de producción, vinculada esta reforma a la obtención de un nuevo acceso al interior, siendo todos ellos elementos modificables incluidos en el art.4.

f) La introducción de instalaciones higiénico-sanitarias fundamentales siempre que se respete el resto de las prescripciones del presente Régimen de Protección.

g) Obras que tienen por objeto reparar algún otro elemento de acabado que esté deteriorado, siempre que no tenga una función estructural o resistente.

h) Obras interiores, como revoco y pintura, ejecución y reparación de solados, trabajos interiores de carpintería, reparaciones de fontanería, calefacción y fumistería, instalación eléctrica y de telecomunicaciones, y que en cualquier caso no contravengan algún otro extremo de este Régimen de Protección. Las conducciones de instalaciones se ejecutarán de forma que resulten fácilmente accesibles al tiempo que discretas.

i) Obras de ampliación de volumen y superficie para la dotación de elementos de comunicación vertical (escaleras y ascensores) en los extremos Este y Oeste del edificio, sobre la terraza de planta primera. En el extremo Oeste deberá retranquearse al menos hasta la alineación central de pilares, aproximadamente a 7 metros del pla-

7 bat metrora. Eta ekialdeko alboan 9 metrora, lantegia handitzeko pabilioiei erantsita. Elementu horiek ez diete eragingo 3. artikuluan dauden babes bereziko elementuei, baina hori ez da edozelan egingo etorkizunean berriro zaharberritzea eragotziko ez duten teknika eta materialekin baizik. Elementu horiek bestelako trataera izango dute, desmuntaketa erraza ahalbidetzen dituzten egiturazko eta eraikuntzazko elementuez eginak egongo dira.

13. artikulua.— Babestutako ondasuna berreraikitze edo berreskuratzeko esku-harmenak.

Aurreko artikuluan xedatuari men eginez, babestutako ondasuna hondatuz gero, lan edo berreskuraketa hauek egin ahal izango dira:

1) Agirien bidez egiaztatutako egiturazko aldeak berreskuratzea. Berreskuraketa horiek egin ziren, kasuen arabera, bai berreskuraketen ingurua argi zehaztuz, edo bai material desberdina baina bateratsua eta agerian bereizten dena erabiliz, batez ere lehengo aldeekin lotzeko tokietan.

2) Zatitu diren lanen apaingarriak berriro konponetzea, eta zati batean hondatuta dauden lanak finkatzea; horretarako, galdutako zati txikiak berregingo dira, bai agerian erraz bereizten diren tekniken bidez, bai maila desberdinetan jatorrizko aldeei lotutako alde neutroen bidez, edo, bestela, jatorrizko euskarria agerian utziko da, eta, bereziki, ez da inoiz sartuko alde figuratiborik «ex novo», ezta obraren itxuraren funtsezko elementurik ere.

III.B ERANSKINA

ANDOAINGO «LABORDE ANAIK» LANTEGIKO JANTOKI-ERAIKINAREN BABES-ARAUDIA.

I. KAPITULUA: BABES-ARAUDIAREN XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.— Babes-araudiaren helburua.

Babes-araudi hau idatzi zen uztailaren 3ko 7/1990 Legeak, Euskal Kultur Ondareari buruzkoak, 12. artikuluan xedatutakoari jarraituz, eta jantokiaren eraikina Saillkatutako Monumentu izendatzeko espediente-hasieran oinarrituta.

2. artikulua.— Aplikazio-esparrua

Jarraian zehaztuko den babes-araudia eraikinari berari eta bere babes-inguruari aplikatuko zaie, hurrenez hurren, eraikin horren izendapen-akordioaren I.B eta II. B eranskinetan ezarritako deskribapen eta mugaketaren arabera.

3. artikulua.— Babes berezia behar duten elementuak zehaztea.

no de la fachada principal, y en el extremo Este a 9 metros de la misma, ambos adosados a los pabellones de ampliación de la fábrica. Estos elementos no deberán afectar a los incluidos en el art.3 de especial protección, de tal manera y con técnicas y materiales que no imposibiliten en el futuro otra intervención de restauración. Estos elementos tendrán un tratamiento claramente diferenciado, estarán realizados con elementos estructurales y de construcción que permitan un fácil desmontaje.

Artículo 13.— Intervenciones de reconstrucción o recuperación del bien protegido.

Con pleno sometimiento a lo dispuesto en el artículo precedente, en caso de deterioro del bien protegido, se admiten las siguientes operaciones o reintegraciones:

1) Reintegraciones de partes estructurales verificadas documentalmente, llevadas a cabo, según los casos, bien determinando con claridad el contorno de las reintegraciones, o bien adoptando un material diferenciado aunque armónico claramente distinguible a simple vista, en particular en los puntos de enlace con las partes antiguas.

2) Composición del aparataje decorativo de obras que se hayan fragmentado, asentamiento de obras parcialmente perdidas reconstruyendo las lagunas de poca entidad con técnica claramente distinguible a simple vista o con zonas neutras enlazadas a distinto nivel con las partes originales, o dejando a la vista el soporte original, y especialmente no reintegrando jamás «ex novo» zonas figurativas o insertando elementos determinantes de la figuración de la obra.

ANEXO III.B

RÉGIMEN DE PROTECCIÓN DEL EDIFICIO DE COMEDORES DE LA FÁBRICA LABORDE HNOS. ANDOAIN.

CAPÍTULO I: DISPOSICIONES GENERALES DEL RÉGIMEN DE PROTECCIÓN

Artículo 1.— Objeto del Régimen de Protección.

El presente Régimen de Protección tiene justificación su redacción según el Art. 12 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, sobre Patrimonio Cultural Vasco, en base a la incoación de expediente para la declaración del edificio de comedores de la Fábrica Laborde Hnos. como Monumento Calificado.

Artículo 2.— Ambito de aplicación.

El Régimen de Protección que se fija a continuación será de aplicación para el propio edificio y su entorno de protección, según descripción y delimitación establecidas en los Anexos I.B y II.B respectivamente del acuerdo de declaración del citado edificio.

Artículo 3.— Determinación de elementos objeto de especial protección.

Hauek dira sailkatutako eraikinean babes berezia behar duten elementuak:

- Bolumentria eta bere espazio-antolaera.
- Eraikinaren kanpoaldea: eraikinaren kanpoaldeko fatxadak eta horiek osatzen dituzten elementu guztiak, bosgarren fatxada gisa estalkia osatzen dituzten elementuak, esaterako teilategalak, saretak eta alde hori lora-tegidun zabaltza bezala tratatzea.
- Egituraren antolamendu orokorra.

5. artikulua.– Izaera loteslea.

Babes-araudi honen aginduak lotesleak dira, eta, bezaraz, eraikina horiei jarraituz zaindu behar da. Halaber, araudi honen aginduek hirigintzako plangintzako baliabideak lotesten dituzte eta baliabide horiek araudia araberakoak izango dira, 7/90 Legeak, Euskal Kultura Ondarearenak, 28.1 artikuluan zehazten duen moduan. Lege hori betetzeko, babes-araudi honen helburua den eraikinari aplikatu dakiokeen hiri-antolamendua Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren aldeko txostena izan beharko du.

6. artikulua.– Agindu orokorrak.

1.– Babes-araudi honi lotutako ondasunak Euskal Kultura Ondarearen 7/1990 Legean xedatutakoari jarraitu beharko dio, baimen, erabilpen, jarduera, defentsa, zigor, arau-hauste eta abarren araudiari dagokionez.

2.– Babes-araudiari lotutako ondasunaren jabeak kontserbazio, zainketa eta babeserako beharrak betetzera behartuta egongo dira, Euskal Kultura Ondarearen 7/1990 Legeko 20. eta 35. artikuluetan eta Lurzorua-ren 6/1998 Legearen 19. artikuluan zehazten den bezala.

3.– Babestutako ondasuna guztiz edo zatiz eraitsi nahi izanez gero, uztailaren 3ko Euskal Kultura Ondarearen 7/1990 Legeko 36. artikuluan zehaztutakoari jarraitu beharko zaio.

II. KAPITULUA: ERABILERAK

7. artikulua.– Baimendutako erabilerak.

1.– Euskal Kultura Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/190 Legeari jarraiki, ondoko erabilerak baino ez dira baimenduko: ondasun babestuaren ezaugarrietara egokitzen direnak, eraikinaren kontserbazio egokia bermatzen dutenak eta babes-araudi honen 3. artikuluan zehazten diren elementuetarako ezartzen den babes berezia eta beharrezkoa ahalbidetzen dutenak.

2.– Aurreko lerroaldean jasota ez dauden erabilpen guztiak debekatuta egongo dira.

8. artikulua.– Irisgarritasuna eta suaren kontrako babes-arauetara egokitzea.

Los elementos objeto de una protección especial en el edificio calificado son los siguientes:

- La volumetría y su organización espacial.
- La envolvente del edificio: las fachadas exteriores del edificio con los diversos elementos que completan la composición de las mismas, así como los elementos que conforman la cubierta, como quinta fachada del edificio, tales como aleros, celosías y el tratamiento de la misma como terraza ajardinada.
- Organización general de la estructura.

Artículo 5.– Carácter vinculante.

Las prescripciones del presente régimen de protección tienen carácter vinculante, debiendo conservarse el inmueble con sujeción al mismo. Asimismo las prescripciones del presente régimen vinculan a los instrumentos de planeamiento urbanístico que deberán ajustarse a aquél, tal como prevé el art. 28.1 de la Ley 7/90, del Patrimonio Cultural Vasco. En cumplimiento del citado precepto legal, el planeamiento urbanístico aplicable al inmueble objeto del presente régimen de protección requerirá informe favorable del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Artículo 6.– Prescripciones generales.

1.– El bien afecto al presente Régimen de Protección estará sujeto en cuanto a régimen de autorización, uso, actividad, defensa, sanciones, infracciones y demás extremos a lo previsto en la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco.

2.– Los propietarios del bien afecto al presente Régimen de Protección vendrán obligados al cumplimiento de las obligaciones de conservación, cuidado y protección impuestas por la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco en sus artículos 20 y 35, y por el artículo 19 de la Ley del Suelo 6/1998.

3.– Únicamente podrá procederse al derribo total o parcial del bien protegido de conformidad con lo dispuesto en el art. 36 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco.

CAPÍTULO II: LOS USOS

Artículo 7.– Usos permitidos.

1.– En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 23 de la Ley 7/1990 de 3 de julio, sobre Patrimonio Cultural Vasco, únicamente se permitirán los usos que se adapten a las características del bien protegido y que permitan garantizar la adecuada conservación del inmueble, y la debida y especial protección que se establece para los elementos señalados en el artículo 3 del presente régimen de protección.

2.– Se considerarán usos prohibidos todos aquellos que no se hallen incluidos en el apartado precedente.

Artículo 8.– Adecuación a la normativa de accesibilidad y protección contra el fuego.

Beste edozein erabileratarako moldaketak eta ondusun babestuan egindako esku-harmenek indarrean dagoen araudian zehaztutako irisgarritasun irizpideak eta suaren kontrako babesari buruzkoak bete beharko dituzte, babes-araudi honen III. kapituluan zehaztuta dauden eraikinerako jarduera-mugak zainduz.

III. KAPITULUA: ESKU HARTZEKO ARAUDIA

1. ATALA: ESKU HARTZEKO IRIZPIDE NAGUSIAK

9. artikulua.— Esku hartzeko proiektuak

Babes-araudi honi lotutako ondasunean lanak egiten hasi baino lehen, dagokion esku hartzeko proiektua egin beharko da eta edukia hauxe izango da:

a) Orduko egoera adierazten duen dokumentazio grafiko zehatza, solairuak, fatxadak eta sekzioak 1/50eko eskalan, xehetasun arkitektonikoak 1/20an, eraikinaren argazkiak, plano historikoak, etab; egitura-sistemaren jasokera zehatza, dimentsionatua eta akotatua nabarmenduz.

b) Dokumentazio grafikoan hauxe zehaztuko da: egin beharreko esku-harmenak, obrak egiteko aldiak, baita proiektatutako azken egoera ere lehen aipatu diren eskaletan.

c) Kontserbazio-egoeraren analisisan sartuko dira, besteak beste, egitura-sisteman eragiten duten edo eragin dezaketen patologia guztiak eta elementuak zaintzeko aurreikusitako neurriak.

d) Dokumentazio idatzian egin beharreko lanak eta erabiliko diren teknikak zehaztuko dira; horretaz gain, erabiliko diren materialen kalitatea, erabilitako materialen egokitasuna eta gainontzeko osagaiekiko egonkortasuna eta elkarreragina ere zehaztuko dira.

e) Eraikina egokiro zaintzeko eta luzaroan irauteko behar diren teknikak eta baliabideak zeintzuk diren erabakitzea.

f) Lanak egiteko aurrekontua, lanak egoki gauzatzeko behar diren teknikak eta baliabideekin bat etorriz eta babes araubide honen aginduei jarraituz.

10. artikulua.— Debekatutako jarduerak.

Eraikinean esku-harmena mugatzeak duen helburua, eraikinaren kultur baloreei eustea da. Horretarako, babes berezia behar duten funtsezko elementuen ezaugarriak alda ditzaketen esku-harmenak debekatzen dira. Elementu horiek eraikinari duen balioa ematen diote eta babes-araubide honen 3. artikuluan zerrendatuta daude,

Oro har, jarraian aipatuko diren esku-harmenak ezin izango dira egin, eta, ondasunaren kultur balioei kalte

La adaptación para cualquier tipo de nuevo uso y las intervenciones que se lleven a cabo sobre el bien protegido, contemplarán el cumplimiento de los criterios de accesibilidad y protección contra el fuego establecidos por la normativa vigente en la materia con los límites de actuación fijados para el edificio en el Capítulo III de este Régimen de Protección.

CAPÍTULO III: RÉGIMEN DE INTERVENCIÓN

SECCION 1.ª: CRITERIOS GENERALES DE INTERVENCIÓN

Artículo 9.— Proyectos de intervención.

Con carácter previo a la ejecución de cualquier intervención que se pretenda llevar a cabo sobre el bien sometido al presente régimen de protección deberá elaborarse el correspondiente proyecto de intervención con el siguiente contenido:

a) Una documentación gráfica detallada de su estado actual, a escala 1/50 para las plantas; fachadas y secciones, con detalles arquitectónicos a 1/20, documentación fotográfica completa, planos históricos, etc.; con especial incidencia en el levantamiento detallado, dimensionado y acotado, del sistema estructural.

b) Documentación gráfica en la que se describirán: las intervenciones a realizar; los materiales a utilizar; las fases para la ejecución de los trabajos, así como el estado final proyectado a las escalas antes citadas.

c) Análisis del estado de conservación en el que se incluirán, entre otros un estudio de las diferentes patologías que incidan o puedan incidir en el sistema estructural y las medidas previstas para la preservación de los diversos elementos.

d) Documentación escrita que explicitará los trabajos a realizar y las técnicas a utilizar, señalando la calidad de los materiales a utilizar, la idoneidad de los materiales utilizados y su estabilidad e interacción con los demás componentes.

e) Determinación de las técnicas y medios necesarios para el adecuado mantenimiento y aseguramiento de la vida de la edificación.

f) Presupuesto de la intervención, acorde con las técnicas y medios necesarias para la adecuada ejecución de las obras de acuerdo con las prescripciones del presente régimen de protección.

Artículo 10.— Actuaciones prohibidas.

La limitación de las intervenciones permitidas sobre el edificio tiene por objeto la conservación de los valores culturales del mismo. A tal efecto se prohíben aquellas intervenciones que puedan alterar las características de aquellos elementos fundamentales de especial protección, que confieren su valor al edificio, que están enumerados en el art.3 de este Régimen de Protección.

De forma general, no se permitirá la realización de aquellas intervenciones que se citan a continuación, y

egiten dietenak ez ezik, babes-araubide honen aurka doazenak ere ez. Horretarako, honako hauek izango dira baimenik gabeko jarduerak:

- 1.– Bolumen-aldaketak.
- 2.– Azalera-aldaketak, jatorrizko eraikinari erantsitako eraikuntzak dakartzatenak, edo solairuaren luzera eta zabalera handitzea dakartenak.
- 3.– Fatxadak, horien osagaiak, beren tratamendua, eta fatxada-baoen jatorrizko kokapena eta kopurua aldatzea, horien jatorrizko tamainari eta proportzioei eutsi beharko baitzaie nahitaez.
- 4.– Estalkien jatorrizko kokapena aldatzea, esaterako, jasodurak, isurkiak aldatzea.
- 5.– Aldaketak egiturazko antolamenduan oro har.
- 6.– Orokorrean, babes bereziko elementuei egingo zaizkien aldaketak eta babes-araubide honen 2. atalean (esku hartzeko irizpide zehatzak) zehaztuta ez dauden guztiak.

2. ATALA: ESKU HARTZEKO IRIZPIDE ZEHATZAK

11. artikulua.– Esku hartzeko irizpide zehatzak.

Esku hartzeko irizpide zehatzak babes-araubidearen atal honetan zehazten dira, eta «Laborde anaiak» lan-tegiko jantoki-eraikina osatzen duten elementuetan nola eta zein mugarekin esku-har daitekeen ezartzen dute,

1.– Babes-araudi honen 3. artikuluan xedatutako babes bereziko elementuetan Zaharberritze Zientifikorako 214/1996 Dekretuan zehaztutako lanak baino ezin izango dira egin. Dekretu horrek ondare urbanizatua eta eraikia berriro erabiltzeko jarduera babestuak arautzen ditu.

2.– Baimendutako lanetarako honako hau ezinbestean bete beharko da: ondasun babestuan egindako esku-harmen guztietan, aurrerago berriro zaharberritzea eragozten ez duten teknikak eta materialak erabiliko dira. Ondasun babestua zaharberritzeko beharrezkoak diren lanak enpresa adituek egin beharko dituzte, enpresek lan horiek egiteko behar den ahalmen teknikoak daukatela behar bezala egiaztatzen badute.

12. artikulua.– Baimendutako eraikuntza-lanak.

Jantokien eraikinerako, eraikuntzaren elementu tipologikoei, itxurazkoei eta egiturazkoei eusten dizkieten baimendutako esku-harmenak honako hauek dira:

a) Eremu arkitektonikoa zaharberritzea eta, horrenbestez, aldatutako osagaiak hasieran bezala uztea:

además de las que supongan daño o menos cabo para los valores culturales del bien, las que contravengan cualquier otro extremo del presente Régimen de Protección. A tal efecto, se considerarán explícitamente como actuaciones no autorizadas:

- 1.– Modificaciones de volumen.
- 2.– Variaciones de superficie que lleven asociadas edificaciones anexas al edificio original, o aumentos de longitud o de anchura de la planta.
- 3.– Modificaciones de las fachadas, de los elementos que las componen, de su tratamiento, y de la disposición original y número de huecos de fachada, debiéndose mantener los tamaños y proporciones originales de los mismos.
- 4.– Modificaciones de la disposición original de las cubiertas, como levantes; cambio de pendientes.
- 5.– Modificaciones de la organización estructural general.
- 6.– En general todas aquellas intervenciones que no estén previstas en la Sección 2.^a (criterios específicos de intervención) de este Régimen de Protección, a realizar sobre los elementos objeto de especial protección.

SECCION 2.^a: CRITERIOS ESPECÍFICOS DE INTERVENCION

Artículo 11.– Criterios específicos de intervención.

Los criterios específicos de intervención que se describen en esta sección del Régimen de Protección, establecen de qué forma y con qué limitaciones se permite intervenir sobre los elementos que componen el edificio de comedores de Laborde Hnos.

1.– Sobre los elementos de especial protección señalados en el artículo 3 del presente régimen de protección sólo se permitirá la realización de las obras establecidas para la Restauración Científica en el Decreto 214/1996, que regula las actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanizado y edificado.

2.– Para las obras autorizadas será de obligado cumplimiento lo siguiente: En toda intervención sobre el bien protegido, se utilizarán técnicas y materiales que no imposibiliten en el futuro otra intervención de restauración. La ejecución de los trabajos pertinentes para la restauración del bien protegido deberá ser confiada a empresas especializadas que acrediten debidamente la capacidad técnica necesaria para llevarlas a cabo con las máximas garantías.

Artículo 12.– Intervenciones constructivas permitidas.

Para el edificio de pabellón de producción, oficinas y vivienda, las intervenciones autorizadas serán aquellas que respetando los elementos tipológicos, formales y estructurales de la construcción, se citan a continuación:

a) La restauración del espacio arquitectónico y el restablecimiento en su estado original de las partes alteradas a través de:

– Fatxadak zaharberritzea, jatorrizko baoak berreskuratuz, baita zabaltzak eta kanpoko eskailerak ere.

– Elementu hauek zaharberritzea: jatorrizko arotziako elementuak, fatxadako hutsuneetan zein ateeetan; errementaritzazko elementuak (barandak, errema-teak, sareta-elementuak...) eta beste elementu interesgarri batzuk, edo bestela, horien lekuan material, itxura eta diseinu berdina duten elementu berriak jartzea, hau da, fatxaden konposizio-baloreak berreskuratzea ahalbidetzen dutenak.

– Patioa zaintzea edo lehen bezala jartzea, eraikuntzako batasuna osatzen duten lur eraikien zati gisa.

b) Finkapena, 3. artikuluan jasota dauden babes berreziko elementuena. Finkapen hori berreskuratu ezin diren aldeak ordezkatzuz egingo da, baina egiturazko elementuen kokapena edo kota aldatu gabe:

- Euskarriak.
- Forjaketa.
- Eskailerak.
- Estalkiak.

c) Interesa ez duten edo eraikuntzaren jatorrizko ezaugarri arkitektonikoekin bat ez datozen eranskinak eta bestelako lanak ezabatzea.

d) Barruko banaketa eta antolaketa eraberritzea, baldin eta eraikinaren egiturazko antolamendu orokorren ezaugarri eta 3. artikuluan aipatutako elementuen artean sartuta dauden eraikinaren fatxadei eta bolumetriari eragiten ez badiete.

e) Funtsezko instalazio higieniko-sanitarioak jartzea, baldin eta babes-araudi honen gainontzeko aginduak betetzen badira.

f) Hondatuta dagoen akaberako beste elementuren bat konpontzeko diren lanak, baldin eta elementu horiek egiturazko edo eusteko funtziorik ez badute.

g) Barruko lanak, esaterako entokatzea eta margo-tzea, zoladurak egin eta konpontzea, arotziako barruko lanak, iturgintza-konponketak, berogailuak eta ke-bideak, instalazio elektrikoa eta telekomunikazioena, eta beti ere babes-araudi honen baldintzen kontra ez badoaz. Instalazioen hodiak ez dira agerian utziko baina haietara erraz iritsi ahal izango da.

13. artikulua.– Babestutako ondasuna berreraikitzeo edo berreskuratzeo esku-harmenak.

Aurreko artikuluan xedatuari men eginez, babestutako ondasuna hondatuz gero, lan edo berreskuraketa hauek egin ahal izango dira:

1) Agirien bidez egiaztatutako egiturazko aldeak berreskuratzea. Berreskuraketa horiek egin ziren, kasuen arabera, bai berreskuraketen ingurua argi zehaztuz, edo bai material desberdina baina bateratua eta agerian be-

– La restauración de fachadas, con la recuperación de los huecos originales modificados allí donde sea posible, así como de las terrazas y escaleras exteriores.

– La restauración de cualquier elemento de carpintería original, tanto en huecos de fachada como en puertas, de elementos de herrería tales como barandillas, remates, elementos de celosías, otros elementos de interés, o en su caso, su sustitución por elementos nuevos de materiales, forma y diseño iguales, que permitan recuperar los valores compositivos de las fachadas.

– La conservación o el restablecimiento del patio, como parte de los terrenos edificados que constituyen la unidad edificatoria.

b) La consolidación con sustitución de las partes no recuperables sin modificar la posición o cota de los siguientes elementos estructurales, de los elementos de especial protección recogidos en el art.3:

- Soportes.
- Forjados.
- Escaleras.
- Cubiertas.

c) La eliminación de añadidos y cualquier tipo de obra que no revistan interés o contrasten negativamente con las características arquitectónicas originales de la construcción.

d) La reforma de la distribución y organización interna, que no es objeto de especial protección, siempre que no afecte a las características de la organización estructural general del edificio y a las fachadas y la volumetría del mismo incluidas entre los elementos mencionados en el art.3.

e) La introducción de instalaciones higiénico-sanitarias fundamentales siempre que se respete el resto de las prescripciones del presente Régimen de Protección.

f) Obras que tienen por objeto reparar algún otro elemento de acabado que esté deteriorado, siempre que no tenga una función estructural o resistente.

g) Obras interiores, como revoco y pintura, ejecución y reparación de solados, trabajos interiores de carpintería, reparaciones de fontanería, calefacción y fumistería, instalación eléctrica y de telecomunicaciones, y que en cualquier caso no contravengan algún otro extremo de este Régimen de Protección. Las conducciones de instalaciones se ejecutarán de forma que resulten fácilmente accesibles al tiempo que discretas.

Artículo 13.– Intervenciones de reconstrucción o recuperación del bien protegido.

Con pleno sometimiento a lo dispuesto en el artículo precedente, en caso de deterioro del bien protegido, se admiten las siguientes operaciones o reintegraciones:

1) Reintegraciones de partes estructurales verificadas documentalmente, llevadas a cabo, según los casos, bien determinando con claridad el contorno de las reintegraciones, o bien adoptando un material diferencia-

reizten dena erabiliz, batez ere lehengo aldeekin lotzeko tokietan.

2) Zatitu diren lanen apaingarriak berriro konpon-tzea, eta zati batean hondatuta dauden lanak finkatzea; horretarako, galdutako zati txikiak berregingo dira, bai agerian erraz bereizten diren tekniken bidez, bai maila desberdinetan jatorrizko aldeei lotutako alde neutroen bidez, edo, bestela, jatorrizko euskarria agerian utziko da, eta, bereziki, ez da inoiz sartuko alde figuratiborik «ex novo», ezta obraren itxuraren funtsezko elementurik ere.

**LURRALDE ANTOLAMENDU,
ETXEBIZITZA
ETA INGURUGIRO SAILA**

Zk-356

EBAZPENA, 2000ko azaroaren 10ekoa, Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Saileko Ingurugiro sailburuordearena, Eako Hondakin-Uren Araztegiak lehorretik itsasora isurtzeko baimen eskaria, Busturialdeko Ur Partzuergoak egindakoa, jendaurrean jartzeko dena.

Kostaldeari buruzko uztailaren 28ko 22/1988 Legea garatu eta burutzeko Arautegi Orokorra onesten duen abenduaren 1eko 1471/1989 Errege Dekretuaren 146.8 artikuluan xedatutakoaren arabera, lehorretik itsasora industri isurketak eta isurketa kutsatzaileak egiteko baimenen izapidetzan, jendaurrean jarriko da hogeit eguneko epean zehar kasuan kasuko espedienteak, edozein pertsona fisiko zein juridikok espedienteak aztertu eta ondoren, hala badagokio, bidezko jotzen dituen alegazioak aurkez ditzan.

Ondorioz, eta Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailean Eako Hondakin-Uren Araztegiak lehorretik itsasora isurtzeko baimen eskaria Busturialdeko Ur Partzuergoak aurkeztu duenez, honako hau

EBATZI DUT:

1. artikulua.— Eako Hondakin-Uren Araztegiak lehorretik itsasora isurtzeko Busturialdeko Ur Partzuergoak egin duen baimen eskariari dagokion espedienteak jendaurrean jartzea 20 eguneko epean zehar, erabaki hau

do aunque armónico claramente distinguible a simple vista, en particular en los puntos de enlace con las partes antiguas.

2) Recomposición del aparataje decorativo de obras que se hayan fragmentado, asentamiento de obras parcialmente perdidas reconstruyendo las lagunas de poca entidad con técnica claramente distinguible a simple vista o con zonas neutras enlazadas a distinto nivel con las partes originales, o dejando a la vista el soporte original, y especialmente no reintegrando jamás «ex novo» zonas figurativas o insertando elementos determinantes de la figuración de la obra.

**DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN
DEL TERRITORIO, VIVIENDA
Y MEDIO AMBIENTE**

Nº-356

RESOLUCIÓN de 10 noviembre de 2000, de la Viceconsejera de Medio Ambiente del Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, por la que se acuerda someter a información pública la solicitud de autorización de vertido tierra-mar de la Estación Depuradora de Aguas Residuales de Ea, formulada por el Consorcio de Aguas de Busturialdea.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 146.8 del Real Decreto 1471/1989, de 1 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General para el desarrollo y ejecución de la Ley 22/1988, de 28 de julio, de Costas, en la tramitación de autorizaciones de vertidos industriales y contaminantes desde tierra al mar, el expediente correspondiente se someterá a un periodo de información pública durante el plazo de veinte días, al objeto de que el mismo sea examinado por cualquier persona física o jurídica y formuladas, en su caso, las alegaciones que se estimen pertinentes.

En consecuencia, y habiéndose presentado ante el Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente solicitud de autorización de vertido desde tierra al mar de la Estación Depuradora de Aguas Residuales de Ea, formulada por el Consorcio de Aguas de Busturialdea.

RESUELVO:

Artículo 1.— Someter al trámite de información pública por un periodo de 20 días, a contar desde la fecha de publicación de esta Resolución en el BOPV, el expediente relativo a la solicitud de autorización de ver-